

BEIHEFTE ZU

*editio*

Herausgegeben von WINFRIED WOESLER

Band 20



Alexandra Braun-Rau

William Shakespeares  
»King Lear« in seinen Fassungen

Ein elektronisch-dialogisches Editionsmodell

Max Niemeyer Verlag  
Tübingen 2004



**Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

ISBN 3-484-29520-1    ISSN 0939-5946

© Max Niemeyer Verlag GmbH, Tübingen 2004

<http://www.niemeyer.de>

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Druck: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten

Einband: Buchbinderei Geiger, Ammerbuch

## Vorwort

Die vorliegende Arbeit wurde im November 2001 von der Ludwig-Maximilians-Universität München als Dissertation angenommen. Für den Druck wurde sie geringfügig überarbeitet.

Wesentlich unterstützt, wenn nicht gar erst ermöglicht, wurde die Arbeit durch ein Promotionsstipendium des durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft geförderten Graduiertenkollegs „Textkritik“ der Universität München. Die anregenden interdisziplinären Diskussionen im Kolleg haben den Charakter dieser Arbeit wesentlich geprägt, weshalb ich den Dozenten und Kollegiaten herzlichst danken möchte. Mein besonderer Dank gilt Prof. Dr. Hans Walter Gabler, der die Arbeit in allen Phasen ihrer Entstehung überaus motivierend und kompetent begleitete. Seine Erfahrung und sein Engagement im Bereich des elektronischen Edierens haben wesentlich dazu beigetragen, daß auch in den schwierigen Phasen der technischen Realisierung Lösungen gefunden werden konnten. Ebenfalls danken möchte ich Prof. Richard Proudfoot (King's College London) für sein Interesse und seine Diskussionsbereitschaft bei textkritischen Problemen. Der elektronische Prototyp hätte ohne die Erfahrung und technische Kompetenz von Bruno Tersago (Athen) im Rahmen der Dissertation niemals in der vorliegenden Form umgesetzt werden können. Für seine Geduld, sein Engagement und seine Bereitschaft, innovative Komponenten bei der Programmierung zu entwickeln, möchte ich ihm aufs herzlichste danken. Für die Unterstützung in der Anfangsphase der elektronischen Umsetzung danke ich Tobias Rischer (München), für ihre Bereitschaft, Fragen zur Kollation zu beantworten, Peter Robinson, PhD (Universität Leicester), Dr. Wolfhard Steppe (München) und Prof. Dr. Wilhelm Ott (ZDV Tübingen). Besonderer Dank gebührt auch Christiane Henkes für ihre unverzichtbar kritischen und kompetenten Korrekturarbeiten, ebenso wie Claudia Schabert für ihre Hilfe bei der Endkorrektur. Prof. Dr. Winfried Woesler (Universität Osnabrück) danke ich für die Aufnahme der Studie in die Reihe *Beihefte zu editio*, dem Max Niemeyer Verlag für die Betreuung der Publikation.

*Last but not least* möchte ich all jenen danken, die mich während der Entstehungsphase dieser Arbeit unterstützten und ermutigten. Meinen Eltern und Freunden, vor allem aber Sven Rau für seine konstruktive Kritik, unermüdliche Hilfe und Geduld.

*Für Henrik und Maria*

# Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis.....	XI
Vorbemerkung.....	1
1 Zur Textüberlieferung.....	5
1.1 Die erste Quartoausgabe.....	6
1.1.1 Der Druckprozeß.....	8
1.1.2 Die Preßkorrektur.....	10
1.2 Die zweite Quartoausgabe.....	13
1.3 Die erste Folioausgabe.....	16
1.3.1 Der Druckprozeß.....	19
1.3.2 Die Preßkorrektur.....	20
2 Editionsgeschichte.....	21
2.1 Das 18. Jahrhundert.....	21
2.1.1 Nicholas Rowe.....	22
2.1.2 Alexander Pope.....	23
2.1.3 Lewis Theobald.....	23
2.1.4 Samuel Johnson.....	24
2.1.5 Edward Capell.....	24
2.1.6 Edward Malone.....	25
2.2 Das 19. Jahrhundert.....	26
2.3 Das 20. Jahrhundert.....	27
2.3.1 New Bibliography.....	27
2.3.1.1 Der Quartotext.....	29
2.3.1.2 Der Foliotext.....	30
2.3.2 Die Fassungsthese.....	31
2.3.2.1 Theorie der Autorrevision.....	31
2.3.2.2 Editionspraxis.....	36
2.3.2.3 Textkonstitution.....	37

## VIII

3 Die Edition von Fassungen.....	46
3.1 Methodische Optionen.....	46
3.1.1 Anglo-amerikanische Editionswissenschaft.....	46
3.1.1.1 Copy-Text-Edition.....	46
3.1.1.2 Versioning.....	50
3.1.1.3 Social Theory of Editing.....	57
3.1.2 Neugermanistische Editionswissenschaft.....	61
3.2 Fassungsedition bei <i>King Lear</i> .....	64
3.2.1 Fassungsbe­griff.....	64
3.2.2 Variantenbe­griff.....	66
3.2.3 Textfehlerbe­griff.....	67
3.2.3.1 Lexikalisierung.....	71
3.2.3.2 Syntax.....	74
3.2.3.3 Interpunktion.....	75
3.2.3.4 Metrum.....	79
3.2.3.5 Kontextuelle Kriterien.....	80
3.2.3.6 Fassungsinterne Varianz.....	86
3.2.3.6.1 Preßkorrekturen Q1.....	86
3.2.3.6.1.1 C (inner).....	87
3.2.3.6.1.2 D (outer).....	88
3.2.3.6.1.3 E (outer).....	90
3.2.3.6.1.4 F (inner).....	94
3.2.3.6.1.5 G (outer).....	96
3.2.3.6.1.6 H (inner).....	97
3.2.3.6.1.7 K (outer / inner).....	99
3.2.3.6.1.8 Klassifikation.....	101
3.2.3.6.2 Preßkorrekturen F1.....	103
3.2.4 Emendationsverfahren.....	104
3.2.4.1 Konjektur.....	104
3.2.4.2 Rückgriff auf die Überlieferung.....	108
3.2.4.3 Fassungsrestitution.....	110
3.2.5 Der diskursive Lesetext.....	111
4 Die elektronische Edition.....	115
4.1 Inhalte.....	115
4.1.1 Texte.....	116
4.1.1.1 Edierte Fassungen.....	116
4.1.1.2 Faksimiles.....	117
4.1.1.3 Transkriptionen.....	118

4.1.2 Erschließungshilfen.....	118
4.1.2.1 Textkritischer Kommentar.....	118
4.1.2.2 Verzeichnisse.....	119
4.1.3 Materialien.....	119
4.1.4 Essays.....	119
4.2 Interface.....	120
4.2.1 Eingangsbildschirm.....	120
4.2.2 Inhaltsverzeichnis.....	120
4.2.3 Textsystem.....	120
4.2.3.1 Parallele Visualisierung.....	120
4.2.3.2 Primär- vs. Sekundärinformationen.....	122
4.2.3.3 Navigationsstruktur.....	122
4.2.3.4 Hauptmenü.....	125
4.2.3.5 Verknüpfungsrelationen.....	125
4.2.3.5.1 Vertikale Verknüpfungsrelationen.....	126
4.2.3.5.1.1 Textstellen-Referenzfenster.....	126
4.2.3.5.1.2 Dynamische Kontextualisierung.....	127
4.2.3.5.1.3 Bidirektionale Text-Bild-Verknüpfung.....	127
4.2.3.5.2 Horizontale Verknüpfungsrelationen.....	130
4.2.3.5.2.1 Variantenverzeichnis.....	130
4.2.3.5.2.2 Erschließungshilfen.....	131
4.2.3.5.2.3 Faksimiles.....	132
4.2.3.5.2.4 Differenzierung horizontaler Relationen.....	133
4.2.3.6 Die <i>Replace</i> -Funktion.....	134
4.2.3.7 Referenzsystem.....	136
4.2.3.8 Floater.....	139
4.3 Der Prototyp.....	140
4.3.1 Digitalisierung der Druckfassungen.....	141
4.3.2 Kollation.....	141
4.3.3 Datenbankstruktur.....	142
4.3.4 Programmierung.....	146
4.4 Die Hypermedia-Edition.....	148
Schlußbemerkung.....	151
Literaturverzeichnis.....	153



## Abkürzungsverzeichnis

- CBf William Shakespeare: *The Tragedy of King Lear*. Ed. by Jay L. Halio. Cambridge 1992 (= *The New Cambridge Shakespeare*; 23).
- CBq William Shakespeare: *The First Quarto of King Lear*. Ed. by Jay L. Halio. Cambridge 1994 (= *The New Cambridge Shakespeare: The Early Quartos*).
- Duthie *Shakespeare's King Lear: A Critical Edition*. Ed. by George Ian Duthie. Oxford 1949.
- F, F1 *Mr. William Shakespeares Comedies, Histories, & Tragedies. Published According to the True Originall Copies*. London 1623.  
(erste Folioausgabe)
- F1(a), Fa unkorrigierter Textzustand von F1
- F1(b), Fb korrigierter Textzustand von F1
- Foakes William Shakespeare: *King Lear*. Ed. by Reginald A. Foakes. Walton-on-Thames 1997 (= *The Arden Shakespeare* 3; 14).
- Freeman *The Tragedie of King Lear*. By William Shakespeare. Prepared and Annotated by Neil Freeman. New York 2000 (= *Applause First Folio Editions*).
- Furness *A New Variorum Edition of William Shakespeare*. Ed. by Horace Howard Furness. Bd. 5: *King Lear*. Philadelphia 1880. Nachdruck New York 1963.
- Orgel William Shakespeare: *King Lear: The 1608 Quarto and 1623 Folio Texts*. Ed. by Stephen Orgel. New York 2000 (= *The Pelican Shakespeare*).
- Oxff William Shakespeare: *The Tragedie of King Lear*. In: Ders.: *The Complete Works. Original Spelling Edition*. Gen. Eds. Stanley Wells, Gary Taylor et al. Oxford 1986, S. 1067–1100.
- Oxford William Shakespeare: *The Complete Works. Original Spelling Edition*. Gen. Eds. Stanley Wells, Gary Taylor et al. Oxford 1986.
- Oxfq William Shakespeare: *The Historie of King Lear*. In: Ders.: *The Complete Works. Original Spelling Edition*. Gen. Eds. Stanley Wells, Gary Taylor et al. Oxford 1986, S. 1029–1063.

## XII

- PBSA Papers of the Bibliographical Society of America
- Q, Q1 M. William Shak-speare: / His / True Chronicle Historie of the life and / death of King LEAR and his three Daughters. London 1608.  
(erste Quartoausgabe)
- Q2 M. William Shake-speare: / His / True Chronicle Historie of the life / and death of King Lear, and his / three Daughters. [London] 1608 [1619].  
(zweite Quartoausgabe)
- Q1(a), Qa unkorrigierter Textzustand von Q1
- Q1(b), Qb korrigierter Textzustand von Q1
- TC Stanley Wells, Gary Taylor with John Jowett and William Montgomery:  
William Shakespeare: A Textual Companion. Oxford 1987.
- Weis William Shakespeare: King Lear: A Parallel-Text Edition. Ed. by Renè Weis.  
London 1993 (= Longman Annotated Texts).
- Wells William Shakespeare: The History of King Lear. Ed. by Stanley Wells. On  
the Basis of a Text Prepared by Gary Taylor. Oxford 2000 (= The Oxford  
Shakespeare).

## Vorbemerkung

To the extent that textual scholars have an image in the larger world of literary studies, it's as stodgy traditionalists more concerned with technical matters than with innovative ways of thinking about literature. But we are the avant-garde when it comes to the use of hypertext.<sup>1</sup>

Daß sich, wie Lavagnino konstatiert, die Textkritik bei der Verwendung des elektronischen Mediums besonders fortschrittlich zeigt, scheint bis zu einem gewissen Grad zuzutreffen, betrachtet man die Entwicklung der letzten Jahre. Während der Computer bei Projekten wie etwa der synoptischen Edition des *Ulysses* noch vornehmlich als Werkzeug zur Vorbereitung der gedruckten Ausgabe diente,<sup>2</sup> gibt es heute zahlreiche Editionen, die unter Einbindung hyper-textueller und hypermedialer Elemente den Computer als Medium nutzen. Die Vorteile dieser Ausgaben, die hier unter dem Begriff der *elektronischen Edition* subsumiert werden, liegen im Hinblick auf die editorischen Vorgehensweisen auf der Hand: Sie ermöglichen zum einen die Einbindung unzähliger Primärmaterialien, ohne an die Begrenzungen einer Buchausgabe gebunden zu sein, zum anderen bieten sie dem Editor die Möglichkeit, durch das Setzen von Hyperlinks eine gezielte Steuerung des Leseprozesses vorzunehmen und die Erschließung des Textes stärker als in einer Buchausgabe an der Perspektive des Nutzers auszurichten. Auf einen der wohl entscheidendsten Vorteile, die Eröffnung neuartiger Perspektiven im Umgang mit Textvarianz und Fassungen, weist bereits Lavagnino hin: „As textual scholars, we are enthusiastic about hypertext because it promises solutions to the problems we've encountered in dealing with variation.“<sup>3</sup> So kann in einer elektronischen Edition, etwa in Robinsons CD-ROM *The Wife of Bath's Prologue*, der traditionelle Lesetext mit Hilfe der überlieferten Manuskriptfassungen durch eine Mehrfachperspektivierung des Werks ersetzt werden.<sup>4</sup> Dabei scheint das Potential elektronischer Editionen für die kritische Edition von Fassungen noch nicht ausgeschöpft. Wie schon Flanders feststellt, sind digitale Textausgaben häufig an Printkonventionen orientiert, so daß durch den Einsatz des elektronischen Mediums kaum ein Mehrwert gegenüber dem Buch

<sup>1</sup> John Lavagnino: Reading, Scholarship, and Hypertext Editions. In: Text 8, 1996, S. 109–124, hier S. 109.

<sup>2</sup> Vgl. James Joyce: *Ulysses: A Critical and Synoptic Edition*. Ed. by Hans Walter Gabler with Wolfhard Steppe and Claus Melchior. 3 Bde. New York 1984.

<sup>3</sup> Lavagnino, Reading, Scholarship, and Hypertext Editions, S. 110.

<sup>4</sup> Peter Robinson (Hrsg.): *Geoffrey Chaucer: The Wife of Bath's Prologue on CD-ROM*. Cambridge 1996.

erreicht wird: „Just as there is a certain kind of vegetarian cuisine that tries to make vegetables look and taste like meat [...] so there is a corner of the electronic world which focuses on making ‚electronic books‘ look and function as much as possible like paper books.“<sup>5</sup>

Unter Berücksichtigung der dargelegten Vorteile elektronischer Editionen soll im folgenden gezeigt werden, inwieweit auch für die Umsetzung einer kritischen Fassungsedition bei überlieferungsgeschichtlich schwierigen Texten neue Lösungsansätze mit Hilfe des Medienwechsels gefunden werden können. Vorgeführt wird dies an Shakespeares *King Lear* – dem Beispiel für eine aus textkritischer Sicht komplexe Überlieferungssituation. So befand bereits Bowers, daß ein Editor des „perennial problem, *King Lear*“<sup>6</sup> als „poor devil“<sup>7</sup> zu bezeichnen sei. Und auch Greg kam nach langjährigen Studien der Überlieferung zu dem Schluß: „it remains as true today as it was twenty-five years ago that *King Lear* still offers a problem for investigation“.<sup>8</sup> Das Stück, dessen Rezeption in den letzten Jahrzehnten einen Wandel erfuhr, stand im 20. Jahrhundert immer wieder im Brennpunkt der textkritischen Diskussion. Als problematisch erwies sich vor allem die Bestimmung der stemmatischen Relationen der Frühdrucke, die in ihrem Textbestand stark divergieren. Während die Zeugen lange Zeit als Ableitungen eines Textes angesehen wurden, wird heute davon ausgegangen, daß es sich um aus Revision hervorgehende Fassungen handelt. Die Erstellung von Fassungseditionen der Drucke bereitet jedoch aufgrund der überlieferungsgeschichtlichen Voraussetzungen Schwierigkeiten, denen mit bisherigen Editionsmodellen nicht beizukommen war. So liegen heute zwar mehrere Fassungseditionen vor, keine der Printausgaben hält sich jedoch konsequent an ihre Textgrundlage. Wenngleich das editorische Verfahren bei der Edition der *Lear*- Fassungen in der anglo-amerikanischen Editions-wissenschaft bisher nicht grundsätzlich reflektiert wurde, ist festzustellen, daß das teils inkonsequente Vorgehen zum einen auf die zugrunde liegenden editionstheoretischen Prämissen, zum anderen auf die Beschränkungen des Printmediums zurückzuführen ist. Die vorliegende Studie will nun zeigen, daß eine konsequente Umsetzung der Drucke als Fassungseditionen durchaus möglich ist, wenn zwei Prämissen berücksichtigt werden: Zum einen ist ein Editionsmodell zu entwickeln, das eindeutige Parameter für das editorische Verfahren bei Fassungen festlegt und den Editions-

<sup>5</sup> Julia Flanders: *The Body Encoded: Questions of Gender and the Electronic Text*. In: Kathryn Sutherland (Hrsg.): *Electronic Text. Investigations in Method and Theory*. Oxford 1997, S. 127–143, hier S. 139.

<sup>6</sup> Fredson Bowers: *On Editing Shakespeare*. Charlottesville 1966, S. 176.

<sup>7</sup> Fredson Bowers: *Bibliography and Textual Criticism*. Oxford 1964 (= *The Lyell Lectures*; 1959), S. 147.

<sup>8</sup> W.W. Greg: *The Shakespeare First Folio*. Oxford 1955, S. 383.

typus *Fassungsedition* in seinem Grundsatz reflektiert; zum anderen sind unter Berücksichtigung didaktischer Grundsätze Vorgaben für eine elektronische Edition zu erstellen, die der kontextuellen Komplexität dieses Modells Rechnung tragen und eine dynamische Steuerung des Leseprozesses ermöglichen.

Aus der doppelten Perspektivierung von Editionstheorie und elektronischem Edieren ergibt sich der methodische Aufbau dieser Studie: Da die Entwicklung eines Editionsmodells die Analyse der Überlieferungsträger und deren Produktionsbedingungen voraussetzt, bespricht das erste Kapitel die Überlieferungssituation der Textzeugen. Das zweite Kapitel behandelt die Frage, warum die Prämisse der Fassungsstrennung bei *King Lear* auf Grundlage bisher verwendeter Editionsmodelle nicht schlüssig umgesetzt werden konnte. Um den Bezug zur Editionstradition zu verdeutlichen, wird der textkritischen Untersuchung ein Abriss der Editionsgeschichte und deren kulturgeschichtliche Einbettung vorgestellt. In einem dritten Teil werden schließlich die methodischen Prämissen für das im Rahmen dieser Arbeit angestrebte Editionsmodell erörtert und eine Systematisierung für den Typus *Fassungsedition* bei *King Lear* entwickelt. Da die Edition von Fassungen kein auf die Shakespeare-Philologie beschränktes Phänomen ist, blickt die Diskussion über den eng gefaßten Kontext der Shakespeare-Edition sowie der anglo-amerikanischen Editionswissenschaft hinaus und greift auf Vorbilder in anderen Disziplinen, etwa der neueren Germanistik, zurück. Die in Auseinandersetzung mit dem editionsphilologischen Hintergrund entwickelte Systematisierung wird dann auf Grundlage einer Analyse der fassungsdivergierenden und fassungsinternen Varianz des Dramas an editionspraktischen Beispielen validiert. Daß eine Fassungsedition bei *King Lear* eine Neudefinition editionstheoretischer Begrifflichkeiten erfordert, soll dabei gezeigt werden.

Die editorischen Überlegungen führen zum Entwurf einer dialogisch ausgerichteten Hypermedia-Edition, die sich bei der Konzeption von Lesetext, Navigationsstruktur und Referenzsystem von traditionellen Normen löst. Ausgehend von den editionstheoretischen Voraussetzungen wird im vierten Kapitel zunächst auf die inhaltlichen und funktionalen Komponenten der elektronischen Edition eingegangen. Kern des Modells ist ein diskursiver Lesetext, der den Benutzer über interaktive Schnittstellen unmittelbar in den Editionsprozeß einbindet. Da die neuartige Interface-Struktur jedoch nicht nur theoretisch reflektiert, sondern auch auf ihre praktische Realisierbarkeit hin geprüft werden soll, werden die Schlüsselfunktionen des Editionsmodells in einem elektronischen Teil implementiert.<sup>9</sup> Der lauffähige Prototyp will dem Nutzer die konzeptuellen Überlegungen zur elektronischen Edition der *Lear*- Fassungen am praktischen Beispiel veranschaulichen und darüber hinaus die Anforderungen des neuen

<sup>9</sup> Zugänglich über [http://www.niemeyer.de/links/link\\_material.html](http://www.niemeyer.de/links/link_material.html).

Mediums an die editorische Arbeit reflektieren. Dieser Zielsetzung entsprechend enthält er einen neu edierten, mit Kommentar- und Bildmaterialien versehenen Textabschnitt, der als Beispieledition genutzt werden kann. Zugleich wird mit der technischen Dokumentation der Herstellung ein Vorschlag zur Arbeitsweise bei der Vorbereitung und Umsetzung einer elektronischen Edition unterbreitet. Mit Überlegungen zur medialen und inhaltlichen Erweiterbarkeit des elektronisch-dialogischen Editionsmodells schließt die Arbeit.

## 1 Zur Textüberlieferung

Erstmals schriftlich erwähnt wird Shakespeares *King Lear* am 26. November 1607 im Hauptbuch der Londoner Zunft der Buchhändler, Drucker und Verleger (*Stationer's Register*). Dieser Eintrag, der zur Sicherung der Veröffentlichungsrechte für Nathaniel Butter und John Busby vorgenommen wurde, dokumentiert, daß das Stück unter dem Titel *Mr William Shakespeare his historye of Kynge Lear* bereits am 26. Dezember 1606 vor König James in Whitehall aufgeführt worden war:<sup>1</sup>

Na. Butter Entred for their copie vnder thandes of Sr Geo.  
Io. Busby Buck knight & Thwardens A booke called. Mr  
William Shakespeare his historye of Kynge Lear  
as yt was played before the kinges maiestie at  
Whitehall vppon St Stephans night at christmas  
Last by his mai<sup>ties</sup> servantes playinge vsually  
at the globe on Banksyde vj<sup>d</sup>

Die genaue Entstehungszeit des Dramas ist nicht bekannt, kann aber anhand der von Shakespeare benutzten Quellen zwischen 1603 und 1606 angesetzt werden.<sup>2</sup> So ist aus den sprachlichen Bezügen zu Harsnetts *A Declaration of Egregious Popish Impostures*<sup>3</sup> und zu John Florios Übersetzung von Montaignes *Essais*<sup>4</sup> zu schließen, daß die beiden 1603 veröffentlichten Texte als Vorlagen dienten. Auch das 1605 erschienene Theaterstück *The True Chronicle History of King Leir and his three daughters, Gonorill, Ragan, and Cordella* wurde wohl als Quelle herangezogen. Der Eintrag dieses Stücks im *Stationer's Register* am 8. Mai 1605 scheint die Bühnenversion zu bezeichnen, die bereits 1594 zweimal von den Schauspielern der *Queen's* und der *Earl of Sussex's Men* aufgeführt worden war.<sup>5</sup> Shakespeare könnte

<sup>1</sup> Vgl. auch Edward Arber (Hrsg.): *A Transcript of the Registers of the Company of Stationers of London: 1554–1640. A.D.* 5 Bde. Birmingham 1890.

<sup>2</sup> Zur Entstehungsgeschichte vgl. auch P.W.K. Stone: *The Textual History of King Lear*. London 1980, und Peter W.M. Blayney: *The Texts of King Lear and their Origins*. Bd. 1: *Nicholas Okes and the First Quarto*. Cambridge 1982.

<sup>3</sup> Vgl. Samuel Harsnett: *A Declaration of Egregious Popish Impostures*. In: Frank W. Brownlow: *Shakespeare, Harsnett, and the Devils of Denham*. Newark 1993, S. 185–417. Eine Datierung nicht vor 1603 setzt freilich voraus, daß Shakespeare weder Harsnetts noch Montaignes Text vor der Publikation in Manuskriptform gesehen hatte.

<sup>4</sup> Vgl. [John Florio:] *The Essays of Montaigne done into English by John Florio anno 1603*. Nachdruck der Ausg. London 1892. 3 Bde. New York 1967 (= *The Tudor Translations*; 1).

<sup>5</sup> Vgl. auch Wells, S. 10f.

daher sowohl eine Manuskriptfassung oder einen Druck des Dramas zur Hand gehabt,<sup>6</sup> als auch eine der Aufführungen gesehen haben.<sup>7</sup>

Ebenso wie vom Gesamtwerk Shakespeares sind keine Eigen- oder Fremdhandschriften von *King Lear* überliefert. Eine Edition des Bühnenstücks kann sich daher ausschließlich auf die erhaltenen Druckausgaben stützen.<sup>8</sup> Nur die Erstaussagen im Quart- und Folioformat besitzen dabei textliche Autorität für die Edition, da sie auf autoritativen Druckvorlagen beruhen. Später erschienene Quarto- und Folioausgaben sind als abgeleitete Nachdrucke einzustufen.<sup>9</sup>

## 1.1 Die erste Quartoausgabe

Die erste Druckausgabe des Theaterstücks erschien 1608 im Quartformat unter dem Titel *M. William Shak-speare: / HIS / True Chronicle Historie of the life and / death of King LEAR and his three / Daughters*. Wegen der Zusätze auf dem Titelblatt wird diese erste Quartoausgabe (Q1) in der Forschung auch als *Pied Bull Quarto* bezeichnet.<sup>10</sup>

<sup>6</sup> Diese These verfolgt vor allem Foakes, siehe Foakes, S. 90.

<sup>7</sup> Vgl. W.W. Greg: *The Date of King Lear and Shakespeare's Use of Earlier Versions of the Story*. In: *The Library* 4th Ser. 20, 1940, S. 377–399.

<sup>8</sup> Zur Textüberlieferung bei Shakespeare vgl. Alfred W. Pollard: *Shakespeare's Hand in the Play of Sir Thomas More*. Cambridge 1932; ders.: *The Foundations of Shakespeare's Texts*. London 1932; Hans Walter Gabler: *Der Text*. In: Ina Schabert (Hrsg.): *Shakespeare-Handbuch. Die Zeit – Der Mensch – Das Werk – Die Nachwelt*. Stuttgart 2000, S. 196–242.

<sup>9</sup> Auf welchem Weg solche Druckvorlagen, ob als Autorhandschrift oder als Regiebuch, in die Druckerei gelangten, ist nicht genau bekannt. In der Regel stellte ein elisabethanischer Stückeschreiber zunächst eine Entwurfshandschrift (*foul papers*) her, deren Reinschrift (*fair copy*) er dann bei der Theatertruppe einreichte. Der schriftliche Entwurf des Plots diente der Truppe als Grundlage für die Erstellung des Bühnentextes und des Regiebuchs (*prompt book*), aus dem die Rollenbücher exzerpiert wurden. Shakespeare, der nicht nur Aktionär, sondern auch führender Schauspieler der *Chamberlain's Men* (ab 1603 *King's Men*) war, scheint jedoch grundsätzlich auf die Anfertigung einer Reinschrift verzichtet zu haben, so daß die Regiebücher nach seinen Entwurfshandschriften erstellt wurden. Sowohl Regiebücher und deren Abschriften, als auch die Entwurfshandschriften konnten, nachdem ein Stück von der Truppe freigegeben worden war, als Druckvorlagen dienen. Vgl. TC, S. 9–17.

<sup>10</sup> Blayney macht darauf aufmerksam, daß der Hinweis auf dem Titelblatt, der Druck folge einer Aufführung am Hofe James I, keine explizite Datumsangabe darstellt. „Last Christmas“ könne von den Käufern einer 1608 erschienenen Publikation auch als der 26. Dezember 1607 interpretiert werden. Beim Käufer werde so der Eindruck erweckt, er erwerbe den Text eines erst kürzlich aufgeführten Theaterstücks (vgl. Blayney, *The Texts of King Lear*, S. 83.).

M. William Shak-speare:

*HIS*  
True Chronicle Historie of the life and  
death of King L E A R, and his three  
Daughters.

*With the vnfortunate life of Edgar, sonne  
and heire to the Earle of Gloster, and his  
fullen and assumed humor of  
T O M of Bedlam :*

*As it was played before the Kings Maiestie at Whitehall vpon  
S. Stephens night in Christmas Hollidayes.*

By his Maiesties seruants playing vsually at the Gloabe  
on the Bancke-side.



LONDON,

Printed for Nathaniel Butter, and are to be sold at his shop in Pauls  
Church-yard at the signe of the Pide Bull neere  
S<sup>t</sup>. Austins Gate. 1608.

Abbildung 1: Erste Quartoausgabe (Q1)